



འོ་ཇེ་འཆང་ཆེན་ཏི་ལོ་ནུ་རོ་དང་།

**dordjé tchang tchèn télo naró tang /**

Suprême Dordjé Tchang, Tilo et Naro, Marpa, Mila, Gampopa le seigneur du Dharma, Karmapa l'omniscient en ce qui est connaissable en les trois temps, les

མཐར་པ་མི་ལ་ཚེས་ཇེ་སྐམ་པོ་པ།

**marpa mila tcheu djé gampopa /**

ཏུས་གསུམ་ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་ཀམ་

**tu soum shé dja kun khyèn karmapa /**

པ། ཆེ་བཞི་རྒྱུད་བརྒྱད་པ་འཛིན་རྣམས་དང་།

**tché chi tchoung gyé gyu pa dzin nam tang /**

détenteurs des quatre grandes et des huit petites lignées, telles que Drikoung, Takpa et Tsalpa, la glorieuse Droukpa et les autres, ceux qui se sont rendus maîtres

འཇིག་སྟག་ཚལ་གསུམ་དཔལ་ལྡན་འབྲུག་པ་སོགས།

**dri tak tsal soum pal dèn drouk pa sok /**

ཟབ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་

**zab lam tchak gyá tché la**

A1

ཆེ་ལ་མངའ་བརྟེན་པའི།

**nga nyé peï /**

མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དྲགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ལ།

**nyam mé dro gueun dak po ka gyu la /**

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཀའ་བརྒྱུད་བླ་མ་རྣམས།

**seul oua dèb so ka gyu la ma nam /**

du profond chemin du mahamoudra, les incomparables protecteurs des êtres, les Dhagpo Kagyus ; Lamas Kagyupas, à celui qui se rattache à votre lignée et vous



། བརྒྱུད་པ་འཇིན་ལོ་རྣམ་ཐར་གྱིན་གྱིས་སློབས།  
 gyu pa dzin no nam thar djin gyi lob /

། ཞེན་ལོག་སློམ་གྱི་རྐང་པར་གསུངས་པ་བཞིན།  
 chèn lok gom gyi kang par soung pa chin /

། ཟས་ལོར་ཀུན་ལ་ཆགས་ཞེན་  
 zé nor kun la tchak chèn

supplie, accordez la bénédiction de vos vies exemplaires. Il est enseigné que le détachement est les jambes de la méditation ; à celui qui est sans désir, ni attachement

མེད་པ་དང་།  
 mé pa tang /

། ཚེ་འདིའི་གདོས་ཐག་ཚོད་པའི་སློམ་ཆེན་ལ།  
 tsé di deu thak tcheu peï gom tchèn la /

། རྗེད་བཀུར་ཞེན་པ་མེད་པར་གྱིན་གྱིས་སློབས།  
 nyé kour chèn pa mé par djin gyi lob /

། མོས་  
 meu gu

A2

pour la nourriture et les possessions, au grand méditant qui a tranché tous les liens de cette vie, accordez votre bénédiction afin qu'il renonce aux biens et aux

གུས་སློམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན།  
 gom gyi go ouor soung pa chin /

། མཚན་ངག་གཏེར་སློའའབྱེད་པའི་བླ་མ་ལ།  
 mèn ngak tèr go djé peï la ma la /

། རྒྱུན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སློམ་ཆེན་ལ།  
 gyun tou seul oua dèb peï gom tchèn la /

honneurs. Il est enseigné que la dévotion est la tête de la méditation ; le lama ouvre la porte du trésor des Instructions Orales ; au grand méditant qui lui adresse



ཁཚས་མིན་མོས་གུས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།  
 tcheu min meu gu kyé ouar djin gyi lob /

ཡངས་མེད་སྒྲོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན། །  
 yèng mé gom gyi ngeu chir soung pa chin /

ses prières continuellement, accordez votre bénédiction afin qu'il engendre une pure dévotion. Il est enseigné que la non-distraktion est le corps de la méditation

གང་ཤར་རྟོག་པའི་ངོ་བོ་སོ་མ་དེ།  
 kang shar tok peï ngo ouo so ma té /

ཁ་བཅས་དེ་ཀར་འཛོག་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ།  
 ma tcheu té kar djok peï gom tchèn la /

ཁསྒྲོམ་བྱའི་སྒོ་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།  
 gom djeï lo tang drel ouar djin gyi lob /

; la nature de toute pensée qui s'élève à l'esprit est immédiate ; au grand méditant qui demeure en cet état sans artifices, accordez votre bénédiction afin que sa

རྣམ་རྟོག་ངོ་བོ་ཆོས་སྐུར་གསུངས་པ་བཞིན།  
 nam tok ngo ouo tcheu kour soung pa chin /

ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ།  
 tchi yang ma yin tchir yang tchar wa la /

ཁ་འགགས་རྩལ་པར་འཆར་བའི་སྒྲོམ་  
 ma gak reul par tchar oueï gom

méditation soit sans conception mentale. Il est enseigné que l'essence des pensées est le dharmakaya ; toutes sont vacuité, mais se manifestent sous toute forme ;

ཚེན་ལ།      །འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**tchèn la /                      khor dé yèr mé tok par djin gyi lob /**

au grand méditant à qui le jeu des phénomènes apparaît librement, accordez  
votre bénédiction afin qu'il réalise samsara et nirvana indifférenciés.